



Prodotti certificati:
un valore crescente per
un successo sicuro.



Safe elevation technology

Fai una scelta vincente a tutti gli effetti di legge.

Make the right choice, in full obedience of the law.

Indice

Index

Pag.

- | | | |
|---|---|-----------|
| ▶ | Informazioni utili per acquistare un prodotto certificato
<i>Useful information for buying a certificated product</i> | 04 |
| ▶ | Tutte le nostre certificazioni di prodotto
<i>Our product certifications</i> | 08 |
| ▶ | Test EN131 di collaudo prodotto
<i>EN131 tests</i> | 10 |
| ▶ | Test EN1004 torri mobili
<i>EN1004 test on mobile access towers</i> | 13 |
| ▶ | Certificazione aziendale ISO 9001
<i>ISO 9001 company certification</i> | 14 |
| ▶ | GierreWeb: approfondimenti e strumenti utili
<i>GierreWeb: more information and useful tools</i> | 15 |

La **produzione** e la **distribuzione** di scale, sgabelli e torri mobili comporta per legge la **piena responsabilità Civile e Penale**, sia per il produttore che per il distributore.

In base al **Codice del Consumo DLgs 206/2005 Art.112**, le sanzioni prevedono l'arresto da 6 mesi ad 1 anno e un'ammenda da 10.000 a 50.000 euro.

Tali sanzioni vengono applicate in caso di mancata ottemperanza ai seguenti obblighi:

Estratto dal DLgs 206/2005 Art. 104

La produzione e la distribuzione di scale, sgabelli e torri mobili comporta per legge e, nei confronti del consumatore secondo la disciplina specifica di settore (d.lgs 206/05), l'assunzione di responsabilità, civile e/o penale, sia per il produttore che per il distributore, connessa all'obbligo di immettere sul mercato solo prodotti sicuri.

A titolo esemplificativo e non esaustivo, **"il distributore deve agire con diligenza nell'esercizio della sua attività per contribuire a garantire l'immissione sul mercato di prodotti sicuri; in particolare è tenuto:**
a) a non fornire prodotti di cui conosce o avrebbe dovuto conoscere la pericolosità in base alle informazioni in suo possesso e nella sua qualità di operatore professionale;
b) a partecipare al controllo di sicurezza del prodotto immesso sul mercato, trasmettendo le informazioni concernenti

i rischi del prodotto al produttore e alle autorità competenti per le azioni di rispettiva competenza;
c) a collaborare alle azioni intraprese di cui alla lettera b), conservando e fornendo la documentazione idonea a rintracciare l'origine dei prodotti per un periodo di dieci anni dalla data di cessione al consumatore finale" (art. 104 6° d.lgs 206/05).

In caso di violazione alle disposizioni di cui all'art. 107 d.lgs 206/05 disciplinante le misure adottabili dalle autorità competenti ad effettuare i controlli sui prodotti immessi sul mercato nonché di cui all'art. 104 d.lgs 206/05 in materia di obblighi del distributore, e salvo che il fatto costituisca più grave reato, il distributore stesso è soggetto alle sanzioni anche di natura penale previste dall'art. 112 d.lgs 206/05 (tra cui: arresto da 6 mesi a 1 anno e ammenda da 10.000,00 a 50.000,00 euro e/o ammenda da 10.000,00 a 50.000,00 euro).

Noi per primi ci siamo assunti le nostre responsabilità.

GIERRE, consapevole delle alte responsabilità derivanti dalla scelta di produrre e commercializzare prodotti del settore elevazione ha **da sempre messo in primo piano la sicurezza e l'affidabilità dei suoi prodotti.**

Una posizione chiara, inconfutabile, libera da compromessi, **un impegno etico nei confronti degli utilizzatori finali** su cui si basano tutte le scelte strategiche ed operative.

First of all we assume responsibility.

GIERRE, fully conscious of its responsibilities deriving from the choice to manufacture and distribute items for working at raised levels, has always placed Safety and Reliability first in its products.

It represents a clear, irrefutable position, free from compromise, an ethic engagement for the final users benefits, which all strategic and operative choices relay on.

La sicurezza è un fattore di successo: pretendi sempre la certificazione.



Informazioni utili per acquistare un prodotto certificato

Useful information for buying a certified product

Nel tentativo di eludere le normative in vigore si registrano sul mercato, oltre ad articoli dotati di regolari certificazioni rilasciate da Enti Abilitati, **autocertificazioni**, **certificazioni fasulle** o addirittura articoli **senza alcuna certificazione**. Ecco tre importanti regole per riconoscere un prodotto regolarmente certificato.

Safety is a success factor: always demand a certificate.

Apart from products with regular certification, issued by qualified Institutes, self-certifications, fake certifications, or even products without certification are also found on the market. Here you find 3 important rules to recognize a certified product.

A) La prima regola è controllare **la presenza di un'etichetta** sulla quale siano riportati i seguenti dati:

A) The first rule is to control the presence of the sticker on the product on which you can find the following information:

- 1) Nome produttore o distributore
Name of the manufacturer or distributor
- 2) Descrizione tipo di prodotto
Description of the type of product
- 3) Istruzioni utili per un corretto impiego
Instructions for the correct use
- 4) Altezza massima in fase d'utilizzo
Maximum length of the item in use
- 5) N. gradini o pioli
Nr. of steps or rungs
- 6) Mese e anno di fabbricazione
Month and year of production
- 7) Portata massima
Maximum safe working load
- 8) Peso del prodotto
Weight of the product
- 9) Normativa di riferimento
Declaration of conformity to the regulations

(7) GIERRE

(3) max. 150 Kg

(9) Costruita secondo la legge italiana D.lgs 81/2008
EN 131
conforme alla EN131-3
conforme aux exigences EN131-3

(4) Costruita secondo la legge italiana D.lgs 81/2008
EN 131
conforme alla EN131
conforme aux exigences EN131

(8) 3 Gradini
3 steps
3 échelons

(2) 0,63 mt
Kg 3,90

(1) **AL700**
SCALA DOMESTICA
ESCABEAU

(6) 8 013186 247000

Made in Italy

GIERRE SRL
23854 OLGINATE (LC)
www.gierrescale.com

ANNO FABBRICAZIONE
ANNEE DE FABRICATION
ANO DE FABRICACION
YEAR OF PRODUCTION
HERSTELLUNGSJAHR
08

LOTTO N°
NUMERO DU LOT
LOTE N°
LOT NUMBER
LOSNUMBER
02-08

B) La seconda regola è verificare l'esistenza del **manuale d'uso e manutenzione**: per ogni prodotto distribuito la normativa prevede **precise informazioni per gli utilizzatori** che consigliano l'uso corretto e gli accorgimenti più importanti per la prevenzione e la sicurezza.

B) The second rule is the presence of an Instruction leaflet for use and maintenance: on each product distributed, the regulations about ladders provide precise information that suggests how to use a ladder as well as the most important instructions for prevention and safety.

Istruzioni dettagliate per il corretto posizionamento, prima, durante e dopo l'uso.

Detailed explanation before use, during use and after use.

Pittogrammi posizioni di utilizzo corrette e posizioni di utilizzo non corrette.

Pictograms about correct positions and incorrect positions


MANUALE D'USO E MANUTENZIONE DELLE SCALE
OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR LADDERS
INFORMATIONS À L'ATTENTION DES UTILISATEURS D'ÉCHELLES

PRIMA DELL'USO

- 1 Assicurarsi che si è in condizioni fisiche sufficienti per utilizzare la scala. Alzare patologie o medicinali, l'abuso di alcool o il consumo di droghe possono compromettere la sicurezza.
- 2 Nel trasporto della scala sul tetto di un'auto o furgone, assicurarsi che sia fissata in modo da evitare qualsiasi danno.
- 3 Esaminare la scala al momento della consegna e prima dell'utilizzo per confermare il buono stato e il funzionamento corretto di tutte le sue componenti.
- 4 Verificare prima di ogni utilizzo che la scala non sia danneggiata e che possa essere utilizzata in completa sicurezza.
- 5 Per gli utilizzatori professionisti è richiesta una ispezione periodica regolare.
- 6 Assicurarsi che la scala sia adatta all'utilizzo specifico.
- 7 Non utilizzare scale danneggiate.
- 8 Rimuovere qualsiasi residuo della scala, come pitture secca, grasso, oli, fango (o neve).
- 9 Prima dell'utilizzo del prodotto in ambito professionale è necessario procedere ad una valutazione dei rischi in virtù della legislazione del paese di utilizzo.


POSIZIONAMENTO DELLA SCALA

- 1* La scala deve essere posizionata nella posizione appropriata, per esempio secondo l'angolo di inclinazione corretta, i gradini e i piedi paralleli a terra per la scala.
- 2* I dispositivi di chiusura devono essere completamente fissati prima dell'utilizzo.
- 3* La scala deve essere posizionata su una superficie piana regolare e solida.
- 4* La scala d'appoggio deve poggiare su una superficie piana e solida o che venga stabilizzata prima dell'utilizzo per garantire la stabilità.
- 5* La scala non deve mai essere posizionata su un livello elevato (tipo sopra ad un macchinario).
- 6* Posizionando la scala, prendere l'eventuale rischio di collisione con veicoli, porte o pedoni. Assicurare le porte e le finestre del cantiere se possibile.
- 7* Identificare qualsiasi rischio elettrico sul cantiere, per esempio delle linee aeree o altre attrezzature elettriche esposte.
- 8* La scala deve poggiare sui suoi tappi/piedi non su gradini o pioli.
- 9* La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (specchi, superfici liscie, o scale contaminati) e meno che non ci siano delle misure efficaci supplementari per evitare lo scivolamento o assicurarsi che le superfici siano sufficientemente pulite.



DURANTE L'USO

- 1 Non oltrepassare la portata massima totale per la scala utilizzata.
- 2 Non tentare di raggiungere un punto troppo lontano, l'utilizzatore dovrebbe avere il punto vista tra i due montanti della scala e i due piedi sullo stesso gradino/piolo per la durata del suo compito.
- 3 Non scendere dalla scala d'appoggio ad altezza elevata senza un dispositivo di sicurezza complementare.
- 4 Non utilizzare una scala doppia per accedere ad un altro livello.
- 5 Non stare sui 3 gradini superiori in una scala d'appoggio.
- 6 Non sostare sui due gradini superiori di una scala doppia senza pattinatore né bare di sostegno all'altezza delle mani/gnocchie.
- 7 Non sostare sui 4 gradini superiori di una scala doppia prolungata da una scala a filo.
- 8 Conviene utilizzare una scala per piccoli lavori di breve durata.
- 9 Utilizzare scale di materiali non conduttori per i lavori che devono essere utilizzati sotto tensione elettrica.
- 10 Non utilizzare la scala con condizioni meteorologiche sfavorevoli (vento forte).
- 11 Prendere precauzioni necessarie perché i bambini non giochino sulla scala.
- 12 Assicurare le porte e le finestre sul cantiere se possibile.
- 13 Salire e scendere con la scala di fronte a sé.
- 14 Aggrapparsi fermamente alla scala salendo e scendendo.
- 15 Non utilizzare la scala come un ponte.
- 16 Indossare scarpe appropriate per salire sulla scala.
- 17 Evitare qualsiasi costruzione laterale eccessiva come l'uso di un trapezio o di cemento.
- 18 Non restare troppo tempo sulla scala senza interruzioni regolari (la stanchezza rappresenta un rischio).
- 19 Per accedere ad un livello superiore conviene allungare la scala d'appoggio a oltre 1 mt. min. al di sopra del punto da raggiungere.
- 20 L'attrezzatura che viene indossata deve essere leggera e facile da impaginare.
- 21 Evitare i lavori sulla scala doppia che richiedono un carico laterale (per esempio per fornire materiali) duri come il cemento.
- 22 Tenersi con una mano alla scala durante l'utilizzo del lavoro oppure se non fosse possibile, prendere altre misure di sicurezza.



DOPO L'USO

- 1* Le riparazioni e le manutenzioni devono essere effettuate da una persona competente e in accordo con le istruzioni d'uso del produttore.
- 2* Assicurarsi della buona protezione della scala contro eventuali choc al momento del trasporto e del rinvio.

Per ulteriori informazioni sull'uso corretto della scala rimandiamo al testo delle edizioni Quaderno per la Salute e la Sicurezza, "Scale portatili e sgabelli", redatto dall'Ispepi (Istituto Superiore per la prevenzione e la Sicurezza del Lavoro).
 I dati e le caratteristiche tecniche dei prodotti riportati si intendono puramente indicativi. Gliene si riserva di apportare in qualsiasi momento variazioni alle caratteristiche tecniche e alle misure.

Politecnico di Milano - Dipartimento di Ingegneria Strutturale
 Cod. Cliente: 0000001 Certificato di prova n° 2008/2001 pag. 1 di 3

INSTITUTO ABILITATO
 POLITECNICO DI MILANO
 DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA STRUTTURALE
 LABORATORIO PROVE MATERIALI
 SETTORE MILANO - P.zza Leonardo da Vinci, 32
 Sede di Milano
 Cod. Fiscale 01609701503
 P. IVA 01609701503

Nome richiedente
 Richiedente: GIERRE SALL. - OGINATE

CERTIFICATO DI CONFORMITÀ

Descrizione e codice prodotto
 Oggetto: "SCALA DOMESTICA SKYBRIKER 3 GRADINI CODICE AL790"

Code and description of the product
 Visti i risultati della prova:
 1. **Verifiche dimensionali**
 Verifiche delle dimensioni funzionali secondo punto 4.6 della Normativa EN131 parte 1*.
 2. **Prove meccaniche**
 Le prove meccaniche sono state effettuate in omaggio ai criteri generali (sollecitazioni, condizioni generali di prova) esposti al punto 4.1 della normativa UNI EN131 parte 2*
 A) Prova di resistenza - punto 4.2.
 B) Prova di flessione - punto 4.3.
 C) Prova di flessione laterale - punto 4.4.
 D) Prova di incrinamento - punto 4.5.
 E) Prova di flessione del gradino - punto 4.6.
 F) Prova di torsione del gradino - punto 4.7.
 G) Prova per i dispositivi di sicurezza contro l'apertura.

Riferimento alla normativa in vigore
 emessa secondo le norme UNI EN 131 parte 1* e 2* di cui al certificato n. 2008/2001 si certifica che la scala in oggetto ha dato risultati conformi alla norma sopraccitata.

Institute signature
 Il Relatore
 Prof. Ing. Claudio Bernasconi

C) La terza regola è richiedere il **Certificato di Conformità** al produttore per verificare che il prodotto **risponda effettivamente alle normative in vigore**. La conferma dell'autenticità del certificato può essere comprovata **segnalando agli enti abilitati il numero di Certificato di Conformità** del prodotto. Ogni certificato è numerato per garantirne la rintracciabilità ed ha validità illimitata, salvo modifiche al prodotto.

C) The third rule is to demand the Conformity Certification to the manufacturer to check if the product responds to the regulations in force. The authenticity of the certification can be established through the number of the Conformity Certification, contacting the qualified Institutes. Each conformity certification is numbered for making it traceable and its validity is unlimited, except modifications on the product.

Gierre: una scelta che ti mette subito in vantaggio sugli altri.

Già a partire dal 1993 GIERRE ha avviato una proficua collaborazione con i più importanti Istituti italiani ed europei abilitati e riconosciuti dalla legge italiana, tra cui il **Politecnico di Milano** (Laboratorio prove materiali del Dipartimento di Ingegneria Strutturale), **LNE Laboratoire National d'Essais** di Parigi. Questa collaborazione ha permesso a GIERRE di avere una competenza tecnica e una preparazione specifica sugli aspetti della Qualità dei prodotti, **creando all'interno dell'azienda un proprio Laboratorio di prove.**



Gierre, a choice that gives you immediate advantage above the rest.

Since 1993, Gierre has been establishing a worthwhile cooperation with the most important Italian and European Institutes, recognised by the Italian law, such as the Politecnico di Milano (material testing laboratory, Structural Engineering Department), LNE National Laboratory of tests in Paris. This cooperation allows Gierre to improve in technical competence and specific qualifications of the products quality, setting up a laboratory of tests inside the company.

Scegliere un prodotto GIERRE è garanzia di qualità per:

Choosing a GIERRE product is guarantee of Quality:

- ▶ **L'elevato standard di sicurezza del prodotto**
Safety standards of raised products
- ▶ **La disponibilità su richiesta dei Certificati di prodotto gratuiti** (ufficiocertifiche@gierrescale.com, tel. 0341.681.014)
Conformity Certification available and free by request (ufficiocertifiche@gierrescale.com, tel. +30.0341.681014)
- ▶ **La Certificazione aziendale ISO 9001: controllo globale dei processi (progettazione, acquisti, produzione, vendita)**
ISO 9001 Certified company: global control of the process (design department, purchasing department, production department, sales department)
- ▶ **Il servizio clienti con assistenza tecnica, commerciale e amministrativa**
(info@gierrescale.com, tel. 0341.681.014)
Customer service: we guarantee technical, sales, administrative assistance (info@gierrescale.com, tel. +30.0341.681014)
- ▶ **La garanzia sul prodotto regolamentata in base al D.L. n.24/02 in vigore dal 23/03/2002**
The guarantee of the product is regulated according to D.L. nr. 24/02 in force from 23/03/2002
- ▶ **La formazione tecnica disponibile per la rete vendita e gli addetti alla vendita.**
Technical training for the customers who choose Gierre range. Sales network and sales representatives attend training meetings
- ▶ **La documentazione completa e dettagliata di ogni prodotto: cataloghi, folder specifici, sito internet e attività di supporto marketing**
Complete and detailed documents for each product: catalogues, specific leaflets, web site and marketing activities



Conoscere per prevenire.

Spesso per disattenzione o velocità nell'esecuzione dei lavori, gli operatori sottovalutano i rischi nell'utilizzo delle attrezzature. **La conoscenza di alcuni piccoli accorgimenti può tuttavia rivelarsi vitale** per chi lavora senza dimenticare che il controllo delle attrezzature è responsabilità di ognuno.

Knowing for preventing.

Often people, through carelessness or for wanting to work quickly, underestimate the risks in using equipment. Paying attention to some suggestions can be vital to who is working without forgetting that control of the equipment is everyone's responsibility.

Un consiglio sempre all'altezza delle esigenze del cliente.

Advise to satisfy your customers' needs.

- ▶ **Scegliere la scala appropriata per il tipo di uso**
Choose the right ladder for the specific work
- ▶ **Verificare che la scala sia in perfetto stato e priva di difetti o danni prima dell'uso**
Before use check that the ladder is in perfect condition and there is no damage or defect
- ▶ **Disporre la scala seguendo le istruzioni allegate al prodotto, specificate sull'etichetta e sul manuale d'uso e manutenzione**
Position the ladder following the instructions indicated on the sticker and on the Instruction leaflet
- ▶ **Posizionare la scala ad un'altezza corretta**
Position the ladder at the right height
- ▶ **Indossare abbigliamento adeguato e idonei dispositivi di protezione (dpi)**
Wear suitable clothes and protection devices (DPI)
- ▶ **Utilizzare calzature adatte per garantire una perfetta stabilità e posizionamento**
Wear suitable shoes to guarantee a perfect stability and positioning
- ▶ **Controllare che la zona di attività non presenti pericoli potenziali: balconi, finestre, precipizi**
control that in the area where you work there is no potential danger such as balcony, windows, edges
- ▶ **Non usare scale metalliche in prossimità di linee elettriche**
Do not use metal ladders close to electric lines
- ▶ **Non impiegare le scale in ambienti aperti in caso di avverse condizioni atmosferiche**
Do not use ladders outdoor with bad weather

Da oggi qualità e sicurezza si mi

▶ **Tutte le nostre certificazioni di prodotto** *Our product certifications*

Per valutare il livello di sicurezza di ogni certificazione attribuita ai propri prodotti, **GIERRE ha creato i GIERRE_QualityPoint.**

Ogni **GIERRE_QualityPoint** rappresenta un'unità che identifica il valore di sicurezza di ogni prodotto. Più **GIERRE_QualityPoint** attribuiti equivalgono dunque a **livelli di sicurezza e qualità sempre maggiori.** Attraverso la consultazione della mappa GIERRE diventa quindi facile e immediato identificare con precisione i riferimenti alle certificazioni relative ad ogni prodotto.

Tutti i prodotti GIERRE sono progettati e costruiti secondo il decreto legislativo D.Lgs 09 aprile 2008 n.81 "Testo Unico sulla Sicurezza", che riunisce tutte le disposizioni in materia di sicurezza e salute sui luoghi di lavoro previste dalla legislazione italiana. Inoltre tutte le scale GIERRE possiedono una certificazione di prodotto secondo le specifiche normative esistenti: tali normative prevedono requisiti dimensionali e test meccanici ben definiti che accertano il livello di sicurezza e qualità costruttiva del prodotto. Il prodotto viene testato da un Ente certificatore ufficiale che rilascia il relativo Certificato di Conformità di prodotto.

Today safety and quality can be measured in Gierre_QualityPoint.

Gierre creates the Gierre_QualityPoint to value the level of safety of every certification on its products. Each Gierre_QualityPoint represents a unit that identifies the safety value of each product. The more QualityPoints assigned means higher level of safety and quality. Going through the Gierre map, it becomes easy and direct the identification of certification for each product. All Gierre ladders are designed and realized according to the D.Lgs 81/08 law, that unifies all the specifications on security and health at workplaces. All Gierre ladders are certified according to present standards, such as dimension and mechanical tests that check the level of security and of structural quality of the product. The product is tested by an Official Institute of Certification that issues the Certificate of Conformity of the product.

Valore in **GIERRE_QualityPoint**



Normative



UNI-EN

ACAL100

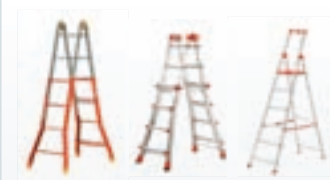




GIERRE_QualityPoint



Portata kg
Maximum safe working load kg

ACAL 100 - Normativa italiana emessa dall'ACAL (Associazione Costruttori Attrezzature da Lavoro) relativa alla progettazione e costruzione di **scale portatili**. Un prodotto è conforme a tale normativa se soddisfa completamente: tutti i requisiti dimensionali espressi nella parte 1 e tutti i test meccanici definiti nella parte 2 della norma. La portata massima dichiarabile per norma è **100 kg**. La certificazione di conformità alla ACAL-100 viene rilasciata solo da un Ente certificatore riconosciuto e abilitato per legge. Tale normativa possiede **validità italiana**.

surano in GIERRE_QualityPoint.

UTILIZZO CASALINGO DOMESTIC USE	UTILIZZO BRICOLAGE DIY USE			UTILIZZO PROFESSIONALE PROFESSIONAL USE			
	 EN 131 1-2 GS - NF EN 131 1-2 GS - NF EN 131 1-2 GS - NF						
 EN 14183 EN 14183 EN 131 1-2	 EN 131 1-2 EN 131 1-2 EN 131 1-2			 EN 131 1-2 EN 131 1-2 EN 131 1-2 EN 1004			
	 ACAL 100 ACAL 100						
150 150 150	100 100			150 150 150 426			

UNI EN 14183 - Normativa europea emessa dal CEN relativa alla progettazione e costruzione di **sgabelli**. Un prodotto è conforme a tale normativa se soddisfa completamente i requisiti dimensionali e tutti i test meccanici definiti dalla norma. La portata massima dichiarabile per norma è 150 kg. La certificazione di conformità alla UNI EN 14183 viene rilasciata solo da un Ente certificatore riconosciuto e abilitato per legge. Tale normativa possiede **validità europea**.

UNI EN 131 1-2 - Normativa europea emessa dal CEN relativa alla progettazione e costruzione di **scale portatili**. Un prodotto è conforme a tale normativa se soddisfa completamente: tutti i requisiti dimensionali espressi nella parte 1 e tutti i test meccanici definiti nella parte 2 della norma. La portata massima dichiarabile per norma è 150 kg. La certificazione di conformità alla UNI EN 131 1-2 viene rilasciata solo da un Ente certificatore riconosciuto e abilitato per legge. Tale normativa possiede **validità europea**.

UNI EN 1004 - Normativa europea emessa dal CEN relativa alla progettazione e costruzione di **torri mobili**. Un prodotto è conforme a tale normativa se soddisfa completamente: tutti i requisiti dimensionali e i test di carico previsti dalla norma (in funzione della portata). La certificazione di conformità alla UNI EN 1004 viene rilasciata solo da un Ente certificatore riconosciuto e abilitato per legge. Tale normativa possiede **validità europea**.

GS - NF I marchi GS e NF sono "**marchi di certificazione**" che garantiscono la conformità del prodotto non solo alle **normative europee** ma anche a **ulteriori requisiti specifici per la tipologia di prodotto**, definiti da organizzazioni di certificazione e regolamentazione internazionali. Tali requisiti addizionali riguardano sia requisiti tecnici di prodotto sia requisiti relativi al sistema qualità aziendale. **Il prodotto consegue tali marchi aggiuntivi solo dopo aver ottenuto la certificazione di conformità alla propria norma di riferimento.**

Ogni giorno li mettiamo alla prova dei fatti nei nostri laboratori.



Test EN 131 di collaudo prodotto *EN131 tests*

Le scale Gierre vengono testate quotidianamente nei laboratori dell'azienda a cura dell'Ufficio Controllo Qualità. Sono sottoposte a controlli che comprendono verifiche di resistenza strutturale, meccanica, prove di flessione e di torsione ed esami completi dei dispositivi di sicurezza seguendo meticolosamente le direttive delle norme tecniche attualmente in vigore.

Every day ladders are tested in our laboratory.

Every day our ladders are tested in our laboratory by the Quality Control Department. Each ladder is subjected to tests on structural and mechanical resistance, flexibility and torsion and a complete study of safety devices, following the technical regulations in force.



Fig. 1 Par. 4.2 PROVA DI RESISTENZA

Verifica la resistenza strutturale della scala dopo l'applicazione del carico di prova (kg 102) nel centro della stessa

Fig. 1 Par. 4.2 RESISTANCE TEST

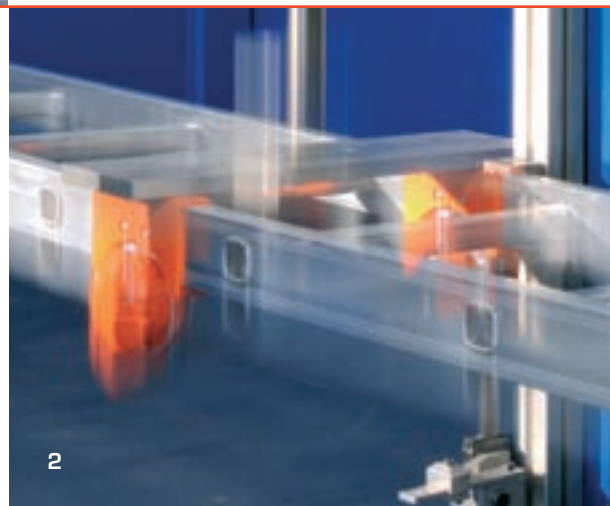
Check of the structural resistance of the ladder after the centralised application of kg 102 load

Fig. 2 Par. 4.3 PROVA DI FLESSIONE DELLA SCALA

Verifica l'adeguata rigidità della scala durante l'applicazione del carico di prova (kg 76,5) nel centro della stessa

Fig. 2 Par. 4.3 FLEXION TEST

Check of the structural resistance of the ladder during the centralised application of 76,5 kg





3

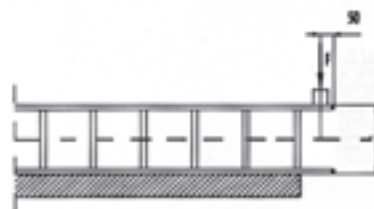


Fig. 3 Par. 4.5 INCURVAMENTO DELLE ESTREMITÀ INFERIORI

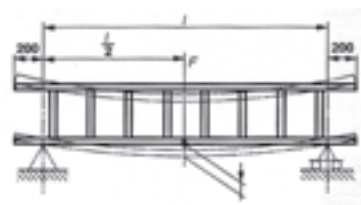
Verifica la resistenza meccanica delle estremità inferiori della scala (parti in appoggio) con un carico di kg 92

Fig. 3 Par. 4.5 BENDING TEST ON THE INFERIOR EXTREMITIES

Check of the mechanical resistance at the inferior extremities of the ladder with a kg 92 load



4



Par. 4.4 PROVA DI FLESSIONE LATERALE DELLA SCALA

Verifica la resistenza strutturale della scala sottoposta a carichi laterali (kg 25,5)

Par. 4.4 LATERAL FLEXION TEST

Check of the structural resistance of the ladder under lateral load (kg 25,5)



Fig. 4/5 Par. 4.6 PROVA DI FLESSIONE DI PIOLI O GRADINI O PIATTAFORMA

Verifica la tenuta del piolo/gradino e piattaforma con un carico di kg 265

Fig. 4/5 Par. 4.6 FLEXION TEST ON RUNGS OR ON STEPS OR ON PLATFORM

Check of the capacity of the rung/step and platform with a kg 265 load



5

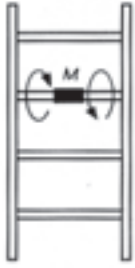


Fig. 6 Par. 4.7 PROVA DI TORSIONE DEI PIOLI O GRADINI

Verifica la resistenza meccanica delle connessioni tra piolo/gradino e montante a cui è fissato

Fig. 6 Par. 4.7 FLEXION TEST OF THE RUNGS OR STEPS

Check of the mechanical resistance of the connections between rung/step and the upright to which it is fixed



Fig. 7 Par. 4.8 PROVA DI DISPOSITIVI DI SICUREZZA CONTRO L'APERTURA

Verifica la tenuta delle cerniere e dei dispositivi di sicurezza contro l'apertura. Carico di kg 265

Fig. 7 Par. 4.8 TEST ON THE SAFETY DEVICES AGAINST OPENING

Check the absence of permanent deformation on the fasteners and fittings, kg 265 load



7



Par. 4.9 PROVA DEI DISPOSITIVI DI AGGANCIAMENTO

Verifica che non ci siano deformazioni permanenti sui dispositivi di aggancio dei tronchi o sui loro attacchi, dopo l'applicazione di un carico di kg. 357

Par. 4.9 TEST ON THE CONNECTION DEVICES

Check of the resistance of the hinges and safety devices against opening, kg 357 load

**APPENDICE A – UNI EN 1004:
PROVA DI RIGIDITÀ SULLA STRUTTURA
COMPLETA DI UNA TORRE.**

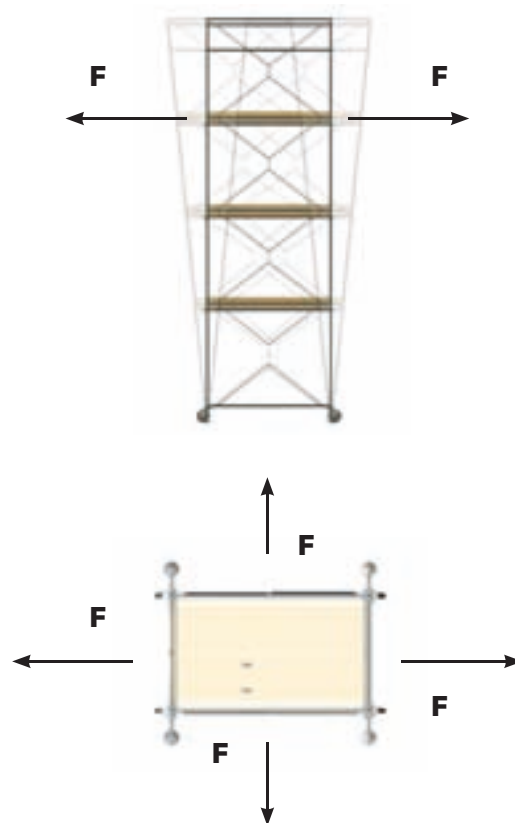
Questa prova, svolta secondo le modalità e i carichi previsti dalla **norma EN1004**, viene realizzata per accertare che la torre mobile non sia soggetta a deformazioni oltre il limite definito dalla norma stessa, garantendone la stabilità e l'adeguata rigidità in condizioni di utilizzo corrette descritte dalle "Istruzioni per l'uso".

Una forza **F** di **kg 51 (500N)** viene applicata sulle pareti laterali e successivamente sulle pareti frontale-posteriore per verificare il comportamento della torre in ogni direzione possibile.

**APPENDIX A – UNI EN1004:
CHECK THE RIGIDITY OF THE STRUCTURE OF
A MOBILE TOWER**

This test, according to EN1004 regulations, is carried out to check that the mobile tower does not deform beyond the limit defined by the regulations, guaranteeing stability and rigidity in correct conditions of use.

The torque $F=51$ (500N) in the picture is applied laterally and subsequently on the front and back to check the consequences in every direction



I prodotti migliori nascono da un sistema di valori aziendali certificati.

▶ **Certificazione aziendale ISO 9001** ISO 9001 Certified company



Seguendo le disposizioni della ISO 9001, ogni processo e funzione aziendale sono strettamente controllati:

- 
- PROGETTAZIONE
 - APPROVVIGIONAMENTO
 - PRODUZIONE
 - COMMERCIALIZZAZIONE
 - ASSISTENZA CLIENTI

La qualità per Gierre è una scelta strategica. Tutti i processi, **dalla progettazione** di un prodotto **all'approvvigionamento dei materiali**, dal **ciclo produttivo**, fino ad arrivare alla **consegna del prodotto al cliente** sono sottoposti a controlli costanti. **Un processo costante per garantire uno standard elevato di sicurezza del prodotto finito.**

GIERRE detiene la **certificazione UNI EN ISO 9001** per il proprio sistema aziendale di gestione della qualità. Un importante riconoscimento ottenuto lavorando quotidianamente in direzione del miglioramento continuo in ogni singola area aziendale: un intenso lavoro di gruppo che periodicamente **viene monitorato dagli auditor** degli **Enti di Certificazione Aziendali** esterni: **TUV** e **LNE**.

The best products arise from a system of company certified values.

Quality System for Gierre company is a strategic choice. All the processes, from the design of a product to purchasing, from the production cycle to the delivery of the product to the customer, are all subject to constant inspections.

Gierre holds UNI EN ISO 9001 Certification for the Management Quality System. An important recognition obtained working every day for a constant improvement in each department: a team work that the auditors from the TUV and LNE Institutes monitor periodically.



CERTIFICATO

L'Organismo di Certificazione TÜV Rheinland Group
certifica, in accordo alle procedure TÜV Rheinland Group, che l'azienda

Gierre S.r.l.
Via Industria, 26
I - 23854 Olginate (LC)

per attività ed officio un sistema di gestione per la qualità
relativo al seguente campo di applicazione:

Progettazione, produzione e commercializzazione di scale portatili, sgabelli,
trabattelli, ponteggi, carrelli e articoli affini in acciaio ed alluminio. EA 17

Mediante un audit, rapporto N° 180205, è stato conseguito
il riconoscimento che le prescrizioni della norma

UNI EN ISO 9001:2000

sono soddisfatte.

Il presente riferimento al Manuale della Qualità per
i dettagli sulle condizioni rispetto ai requisiti della norma.

Gli strumenti migliori per risolvere ogni dubbio ed essere sempre aggiornati.

► **GierreWeb: approfondimenti e strumenti utili** *GierreWeb: more information and useful tools*

Essere costantemente aggiornati sulle leggi, sulle nuove normative, accedere a informazioni chiare ed esaustive, è un elemento vitale per evitare di incorrere in errori dovuti alla conoscenza incompleta delle leggi e delle responsabilità.

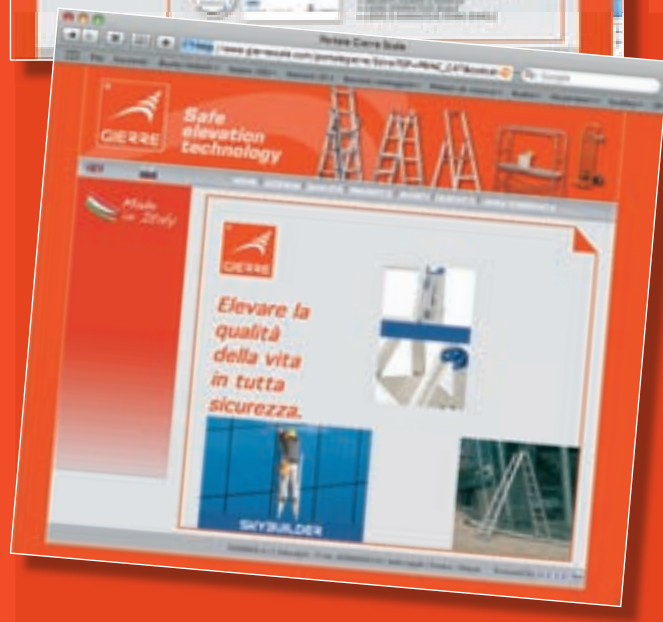
Per questo collegandoti al sito internet **www.gierrescale.com** nella **sezione qualità**, troverai risposte chiare e procedure da seguire, in caso di dubbi.

Un sito in continuo aggiornamento che vuole essere uno strumento di consultazione semplice e completo.

The best tools to solve any doubt and be always updated.

Being always updated about laws and regulations it's essential: Gierre website www.gierrescale.com has a section dedicated to Quality, where you can find clear and updated information and procedures for avoiding any mistake.

- **Aggiornamento sulle leggi in vigore**
- **Informazioni sugli Istituti di Certificazione**
- **Linea Guida per Uso e Manutenzione Scale Portatili (Ispesl)**
- **Procedura resi**
- **Gestione non conformità**



Link utili

Sito ISPESL: **www.ispesl.it**

Sito ACAL: **www.acalonline.it**

Sito legge attuale Codice del Consumo:
www.camera.it/parlam/leggi/deleghe/testi/05206dl.htm

GIERRE s.r.l.

Via 1° Maggio, 1
23854 Olginate (LC) ITALY
Tel. +39.0341.681.014
Fax +39.0341.682.980
info@gierrescale.com

www.gierrescale.com



Organizzazione con Sistema
di Gestione certificato
Company with Management
System certified

ISO 9001:2000

